

BAHASA, BUDAYA & WARISAN KITA



DR AZHAR IBRAHIM

Penulis ialah Penasihat Kanan di Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Nasional Singapura. Beliau juga Naib Pengerusi Majlis Bahasa Melayu Singapura, selain Ketua Perwakilan, Majlis Sastera Asia Tenggara (Mastera), Singapura. Dr Azhar Ibrahim Alwee ialah antara panel penulis yang diundang khas Berita Minggu (BM) untuk mengupas isu bahasa, budaya dan warisan.

Menjelang setiap Ogos, beberapa negara akan menyambut Hari Kemerdekaan atau Hari Kebangsaan.

Singapura 9 Ogos; India 15 Ogos; Indonesia 17 Ogos; dan Malaysia 31 Ogos.

Hari Kemerdekaan atau Hari Kebangsaan adalah hari keramat yang menyanjung kedaulatan sebuah negara-bangsa.

Setiap kali hari kemerdekaan tiba kita akan menyambut dengan sambutan megah.

Namun ia juga suatu kesempatan untuk merenung atau bermuhasabah tentang perjalanan sejarah tanah tumpah darah kita serta masyarakatnya.

Kemerdekaan ialah hasil perjuangan nasionalis dan kepimpinan politik umum yang Perang Dunia Kedua. Namun kerja "menjadi" merdeka tidak boleh berhenti selepas kemerdekaan tercapai.

Di sinilah peranan para budayawan terengas dan diperlukan. Malah pengamat politik dan kebudayaan Indonesia Sri-Edi Swasono, pernah menyajikan kemerdekaan politik dengan kesadaran kebudayaan.

Beliau berujah: "Proklamasi kemerdekaan merupakan kulminasi tuntutan-tuntutan kultural: pembebasan demokrasi, harga diri dan diri sebagai bangsa di dalam suatu negara bangsa... Proklamasi kemerdekaan sebagai manifesto kultural yang mengandungi misi-misi kultural."

Ertinya, kerja kebudayaan ini harus diperjuangkan, dilaksanakan dan diperhalusi sepanjang proses kematangan politik dan pembangunan pembangunan sesuatu negara.

Dalam sejarah, kemerdekaan itu ialah hasil perjuangan kebangsaan, yang digerak oleh pelbagai kelompok.

Parti politik menggerakkan kuasa politik, gerombolan ketenteraan menghadang kuasa imperialis, sedangkan kelompok budaya membangun kesadaran antikolonial sambil menciptakan cita-cipian bagi negara-bangsa yang akan didirikan nanti.

Kemerdekaan daripada cengkaman penjajahan dan berdirinya sebuah negara bangsa ialah cita dan harapan setiap bangsa atau masyarakat.

Kemerdekaan bukanlah puncak kemenangan para pejuang nasionalis. Puncak kemerdekaan ialah tahap perjuangan ditingkat yang tidak kalah sulit dan mencabar.

Sejauh mana sesebuah negara dapat "mengisi kemerdekaan"nya, amat bergantung kepada kemampuan dan kesediaan berikut:

Pertama, bagaimana nasionalisme itu tidak boleh bertukar ke agenda atau falsafah sosial yang bercirikan kemanusiaan yang mengulit untuk semua, mendirikan keadilan dan kesamarataan, dan menolak segala penginjilkan hak dan pencerobohan maruah setiap warga.

Kesedaran dan kemampuan kepimpinan sangat menentukan dalam hal tersebut.

Kedua, usaha menjamin kesejahteraan ekonomi dan sosial sehingga tidak lagi bergantung sepenuhnya daripada modal dan aturan ekonomi daripada kuasa bekas penjajah.

Model pembangunan dan pemodenan yang dipilih perlu adil, mengelakkan dasar yang membenarkan penumpukan sumber pada satu pihak yang kecil, tetapi memusnahkan peluang kepada kelompok besar yang lain.

Ketiga, bagaimana membangunkan prasarana negara agar kebebasan dan kemajuan masyarakat dapat terjamin.

Sektor pendidikan diperkukuh, pengangkutan diperluas, kesihatan dipertingkatkan dan hubungan masyarakat yang majmuk disusun dan disantun.

Sikap kewangnegaran yang sivik wajar diin-cangkang dan dasar kebudayaan yang mencerca menjadi keperluan.

Ertinya pembangunan negara bukan semata hal struktural ekonomi dan sosial, lembaga kenegaraan (birokrasi dan perundangan) bahkan juga hal kebudayaan.

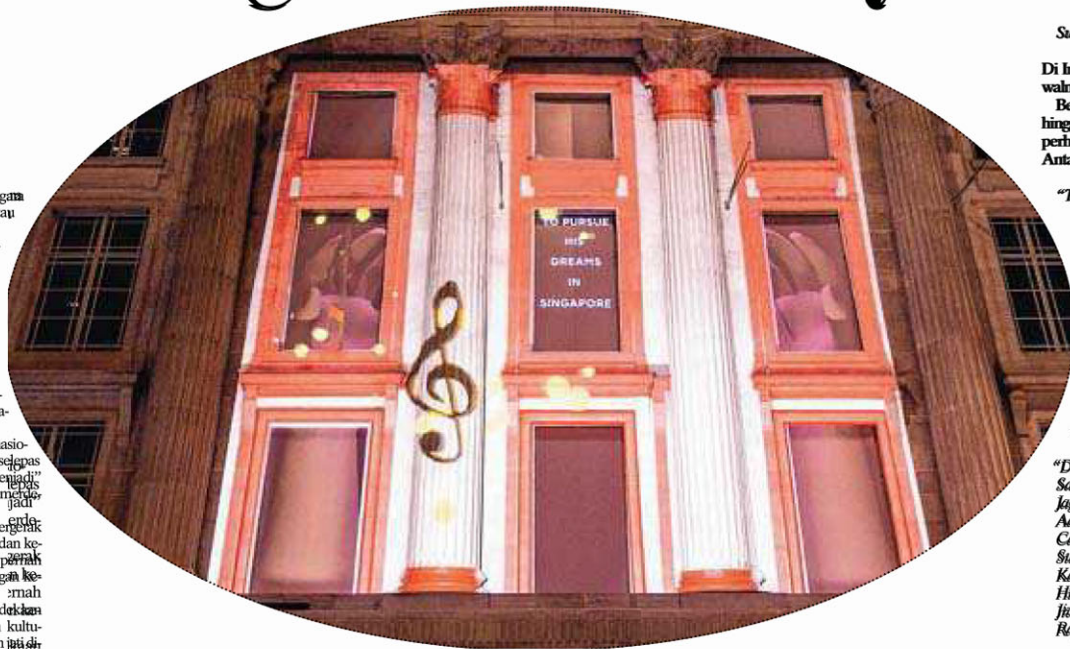
SUARA BUDAYAWAN MENGGEWA

Sebagai negarawan berjuang mendapatkan kemerdekaan dan nanti menyusun negeri, para budayawan (yang termasuk penulis, wartawan dan seniman) di gelanggang budaya, berkarya dengan menulis untuk membimbing dan menangkis.

Kelompok inilah yang menggerakkan cita dan harapan bangsa dan budaya. Begitu pula Rosihan Anwar, wartawan terkenal di Indonesia, pada usia mudanya, mengilhamkan puisi berjudul, *Mamisa Baris*:

"Di dalam segala kulihat tanda
Ya... Mamisa Baru pasti menjelma

Negara merdeka, bangsa berbudaya



Persembahan pancaran lampu sebahagian daripada Festival 'Light to Night' pada 2019 meraikan perjalanan hidup Allahyarham Zubir Said. Golongan seniman, artis dan cendekiawan memainkan peranan penting dalam pembangunan negara, tulis Dr Azhar Ibrahim. - Foto GALERI NASIONAL SINGAPURA

*Bangsa Baru tengah ditempa!
Mari saudara se-Nusa se-Bangsa
Kita berjalan di jalan Tuhan
Mari berjuang runtuhkan lawan
Terus ke arah Kemenangan kita!"*

Usman Awang penyair Melayu yang paling lembut menghayat, yang berseru menghangat, dan tepisannya tak kalah menggugat, membingkaskan puisi, *Jiwa Hamba*, yang terkarang pada 1949.

Sebelum manusia dan semangat baru boleh dicipta, harus dihalak belenggu dan pemikiran dan kebudayaan kerdil dan terkepil. Usman melantun:

*"Berpusing roda, beralih masa
berbagai neka, hidup di bumi
selagi hidup berjaya hamba
pasti tetap terjajah abadi
Kalau hidup ingin merdeka
takkan tercapai hanya berkata
tetapi cuba maju ke muka
melempar jauh jiwa hamba."*

Negara merdeka tanpa dasar dan visi kebudayaan yang jelas akan menjadikan kemerdekaan tanpa semangat atau roh, kontang keperibadian, dan sering terjatuh oleh sikap yang dibelenggu oleh ketertarikan dan ketegantungan dengan budaya luar.

Untuk menjamin keutuhan sesuatu bangsa dan negara, diperlukan pembangunan negara (state-building) dan pembangunan bangsa (nation-building).

Namun yang sering berlaku, pembangunan institusi negara sering terjadi, sedangkan pembangunan negara-bangsa akan tersembab dan kurang mendapat perhatian.

KERJA KEBUDAYAAN SEBELUM KEMERDEKAAN

Kalau diperhatikan dalam sejarah, para penulis, seniman dan wartawan telah bergerak aktif sebelum kemerdekaan negara tercapai.

Para penulis dengan ilham pena mengajukan nilai cinta watan, membayangkan negara bangsa yang akan berdiri, dan mengingatkan betapa maruah dan hak bangsa wajib dipertahankan.

Sebilangan penulis Melayu juga bekerja sebagai wartawan menggunakan medan penulisan untuk menyeru dan mengupas akan kepentingan rakyat dan negeri.

Di Tanah Melayu dan Singapura, tampil Kajai, Pak Sako, Ahmad Boestaman, A Samad Ismail, Keris Mas, Usman Awang dan ramai lagi.

Sebilangan penulis adalah daripada kelompok guru juga aktif berada di barisan depan dalam menggerakkan kesadaran.

Tampil tokoh seperti Harun Aminurrashid, Abdullah Sidek, Shaharom Husain, sampailah kepada Masuri SN, Muhammad Arif Ahmad, dan beberapa yang lain.

Cikgu Harun sebagai contohnya sangat konsisten memperlihatkan pendirian kebangsaan beliau baik sebelum dan selepas Merdeka.

Novel Panglima Awang yang diterbitkan 1958 dilihat sebagai mengemulakan jiwa besar pada bangsa Melayu agar tidak kerdil oleh penceritaan kolonial yang melihat orang pribumi dengan segala sifat yang lemah dan rendah.

Namun lama sebelumnya itu, Cikgu Harun sudah sering menggerakkan penanya menulis rangkapan seru dan teguran. Antaranya seperti berikut:

*"Mesti ingat berhemah tinggi
supaya terjatuh daripada rugi
carilah fikiran petang dan pagi
kalau tak dapat cuba lagi.
Mesti ingat kewajipan diri
bekerjalah kita setiap hari
bantinglah tulang berperi-peri
wang ringgit mesti dicari.
Mesti ingat maju nama
karena itulah hidup utama
tunjukkan kebaktian awal pertama
akhirnya kelak masyhur menjelma.
Mesti ingat kepada bangsa
korbankan diri tunjukkan jasa
tolonglah ia daripada silsa
supaya kaum hidup selesa.
Mesti ingat kepada negeri
tempat itulah kezahran diri
janganlah gentar takut dan lari
karena menyelamatkan tanah air sendiri."*

BUDAYA(WAN) BERGERAK

Sesungguhnya bidang pendidikan dan kewartawanan Melayu menjadi medan utama semangat kebangsaan disuntik.

Laungannya adalah relalah berkorban untuk negara, bangun maju untuk bangsa, budaya dan agama.

Maka dalam mengkaji sejarah nasionalisme Melayu, peranan sasterawan dan budayawan tidak boleh dikesampingkan.

Berdirinya Angkatan Sasterawan '50 (Asas '50) ialah suatu bentuk kesadaran dalam kalangan beberapa penggiat sastera dan bahasa waktu itu.

Mereka bergerak dalam sebuah kumpulan penulis agar kepentingan bahasa dan sastera Melayu dapat dibangunkan dan mencorakkan arah tuju masyarakat dan negara merdeka yang akan wujud nanti.

Malah bukan saja Asas '50 yang tertubuh di Singapura, beberapa kumpulan lain seperti Lembaga Pembangun Sastera Perak (LEPAS) ditubuhkan pada 1951 di Kuala Kangsar.

Menariknya cogan kata perjuangannya adalah 'Perkemanusiaan', seiringan dengan ajuan kemanusiaan sastera untuk masyarakat oleh Asas '50.

Di Indonesia, gerakan nasionalisme melawan Belanda, bergerak dalam bentuk perlawanan ketenteraan dan gerakan kebudayaan yang kuat semangat perjuangan.

Keadaan politik yang menekan membuat ranah sastera berpadu dengan huan yang revolusioner, ataupun keras puikita sanggahannya.

Penulis sama turun padang. Perhatikan ungkapan berjudul, *Perbaharuan Tekad*, daripada HB Jassin yang diucapkan dalam akhbar, *Asia Raya* (7 Julai 1945).

*"Di tempatku terpencil jauh terasing
Kubaca madahmu, wahai pengarang
Kau atur rasa, kau atur pikiran
Terkuak kegelapan, menyinar benderang."*

*"Denikian adanya hidup di dunia
Saling membantu bahagia membahagiakan
Ya, Tuhan, kembalilah tenaga, kuatlah sayapku,
Aku ingin turut berbakti."*

TEKAD MEMBANGUN SELEPAS MERDEKA

Di era membangun negara bangsa, perasaan cinta tanah terus bernyala.

Dunia kesenian memperlihatkan usaha merekonstruksi sejarah masa lalu sebagai renungan dan pelajaran kebudayaan sambil menghiburkan.

Di Singapura, Mohamed Latiff Mohamed, menulis sajak berjudul, *Tekad*, dengan nada menyeronokkan Melayu, bangun menyingsing lelucon untuk melakukan sesuatu agar masyarakat bergerak dengan tuntutan zaman. Terungkap halus dalam bait berikut:

*"Jika malam ini akan berlain juga
kan kupimpin tangan anak-anak bangsa
menjuai telaga bening merah jingga
tanda perjuangan ku kembali bermula."*

Tertulis pada 1970-an, puisi ini berlatarbelakangkan sedekad lamanya Melayu Singapura berdepan dengan realiti perpisahan dari Malaysia pada 1965.

Begitulah juga filem-filem Melayu di Singapura pada era 1950-an dan 1960-an.

Umumnya tema yang mempersoal rosaknya pertengahan darjat, kuasa mutlak yang menyebabkan ketidakadilan, kepincangan moral dan sebagainya dipaparkan kepada masyarakat.

Inilah usaha literasi kebudayaan yang terkandung pesan sosial, sambil berhibur.

Dalam dunia muzik, lagu-lagu patriotik tercipta menghiaskan ruang kebudayaan kita.

Di Malaysia/Singapura, lagu *Bahtera Merdeka* nyanyian Ahmad Jais, dicipta oleh Kassim Masdor adalah antara lagu patriotik yang menyentuh.

Perhatikan antara liriknya, yang mana terbayang

*"Fajar telah tiba
Nan menyingsing membawa harapan
Tanah Semenanjung
Permata nilam
Jiwa dan raga
Buktikanlah pada nusa bangsa
Supaya negara maju jaya
Aman merdeka
Duhai Ibu Pertiwi
Putra putri datang sujud bakti
Ingin menunaikan
Ingin menunaikan*

**Pengamat politik
pernah sejajarkan
kemerdekaan
politik dengan
kesedaran
kebudayaan**

Sumpah dan janji."

Di Indonesia lagu, *Tanah Airku*, diciptakan seawalnya pada 1927 oleh Ibu Soed.

Beliau asalnya penulis lagu kanak-kanak. Sehingga hari ini lagu itu mengemuka dalam banyak perhimpunan dan acara negara dan masyarakat.

Antara barisan dalam lagu ini menguntum indah:

*"Tanah airku tidak kulupakan
'kan terkenang selama hidupku
Biarpun saya pergi jauh
Tidak 'kan hilang dari kalbu
Tanahku yang kucintai
Engkau kuhargai."*

Di Singapura, kita dibesarkan dengan sebuah lagu karangan Zubir Said, *Semoga Bahagia*, yang diputar setiap hari belia dan hari kanak-kanak.

Semangat sikap pembela dan berjasa di-tupikan dalam lagu ini. Dengan pesan utamanya berdeband sedemikian:

*"Dengan hati bersih serta suci
Sama-sama hormat dan berbudi
Jaga tingkah pemuda-pemudi
Adat dan budaya junjung tinggi
Capailah lekas cita-cita pemuda-pemudi
Supaya kita ada harga di mata dunia
Kalau kita lengah serta lupa
Hidup kita sia-sia
Jiwa besar sihat serta segar
Rejin dengan sabar tentu bahagia."*

Negara yang baru merdeka memerlukan warganya berjiwa besar (lawan jiwa kerdil), membangun sama berdirinya dengan bangsa-bangsa dunia yang lain di dunia, menjunjung adat budaya karena itu memberi mereka pasak tradisi yang penting sewaktu berdepan dengan arus pembangunan.

Contoh-contoh yang disebutkan di atas tadi adalah antara deretan usaha kebudayaan yang tergarap untuk membangun negara-bangsa yang merdeka.

Ditegaskan kembali, kerja budaya ini harus terpicul para penulis, budayawan, seniman dan wartawan.

Mereka inilah yang boleh disebut sebagai inteligenia masyarakat yang wajar menggalas tugas memberikan kepimpinan pemikiran (thought leadership) dalam ranah budaya.

Itulah yang juga pernah ditegaskan oleh Mohamed Hatta, seorang negarawan Indonesia, dalam makalahnya berjudul, *Tanggungjawab Moral Kaum Inteligenia*.

Jika diperluas konsep ini, istilah inteligenia itu bukan saja merangkumi para ilmuwan, bahkan juga sasterawan, budayawan, seniman dan agamawan.

Terpicul di pundak kelompok ini untuk menggerakkan ranah kebudayaan agar pencerahan dan kesejahteraan rakyat dapat terjamin. Bangsa kita yang kaya dengan tradisi, harus dapat memanfaatkan "tradisi yang gilang-gemilang".

Ini pastinya dapat dipandu oleh inteligenia yang memberi kepimpinan kebudayaan.

Tanggungjawab inteligenia harus bergerak sama sebagai tanggungjawab moral.

Tegas Hatta, mereka: "sebagai rakyat-demokrat ia harus menegur dan menentang perbuatan yang salah, dengan menunjukkan perbaikan menurut keyakinannya..."

"Berdiam diri melihat kesalahan dan keruntuhan masyarakat atau negara berarti mengkhianat kepada dasar kemanusiaan... dasar kemanusiaan harus menjadi pedoman hidup dan pegangan perjuangan bagi kaum inteligenia untuk mencapai kebenaran, keadilan, kebaikan, kebahagiaan, kesejahteraan, perdamaian, kemerdekaan dan persaudaraan..."

Pastilah itu antara nilai-nilai dibangun dan disemaikan oleh para budayawan kita.

Pastinya lagi, kemerdekaan harus sama dijaga oleh para budayawan, sasterawan dan seniman kita. Apabila makmur budaya, gemilanglah bangsa.

Benarlah apabila, Pramoeodya Ananta Toer, berujah: Seseorang itu tidak akan pernah mencintai negeri dan bangsa, "kalau dia tak pernah mengenali sejarahnya. Apabila kalau tak pernah berbuat sesuatu kebajikan tentangnya".

Itulah peranan budaya untuk memberi makna kepada bangsa yang merdeka.

Malah di mana-mana ada bintang kecemerlangan budaya, di situlah negara yang merdeka dan bermaruah tadi dapat terangkat dan bermartabat.

Lantas di saat kita meraikan Hari Kebangsaan sambil menyebut nama-nama tokoh negarawan yang kita sanjungi, samalah juga harus kita ingat kepada guru-guru bangsa kita yang bergerak dalam memajukan bidang kesusasteraan, kebudayaan dan kesenian kita.

Kemerdekaan kita sebagai bangsa pastinya juga diterajui dan diperhalusi oleh mereka.

Maju Budaya, Majulah Bangsa dan Negara.

Selamat Hari Kebangsaan. Majulah Singapura.